

### DESCRIPTION OF THIS PRODUCT Описание продукта



Measuring sensor / Gold Tip  
Измерительный датчик / наконечник с золотым покрытием

Display Field  
Дисплей

ON/OFF button  
Кнопка Вкл/Выкл

Battery compartment cover  
Крышка отделения для батарей

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

### TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button over the display window, a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

### USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

### STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

### BATTERY REPLACEMENT

When the «V»-symbol appears, battery is exhausted and needs replacing. Please remove the compartment lid of the thermometers and replace the exhausted battery by positioning the + at the top.

Термометр медицинский электронный MT 1931 предназначен для измерения температуры тела человека оральным, подмышечным (аксиллярным) и ректальным способами. Область применения: в лечебных учреждениях, на дому для личного пользования.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела.
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бипа») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Детям термометр следует использовать только под надзором взрослого человека; термометр содержит мелкие детали, которые ребенок может попытаться проглотить.
- Источники сильного электромагнитного излучения, как мобильные телефоны или радиостанции, могут повлиять на работу прибора. Мы рекомендуем сохранять дистанцию минимум 1 м от источников электромагнитного излучения. В случае, если это невозможно, пожалуйста, удостоверьтесь в правильной работе прибора перед его использованием.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Избегайте изгиба наконечника более чем на 45°.
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в целомном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

### Включение термометра

Для того, чтобы включить термометр, нажмите кнопку, расположенную над окошком дисплея; короткий звуковой тон сигнализирует включение термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «C». Это означает, что термометр готов к работе.

### Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура не изменилась на 0,1 °C). Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием

Тип / Тип:	TECHNICAL SPECIFICATIONS	Технические характеристики
Maximum thermometer	32.0 °C to 43.9 °C	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерений:	Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)	32.0 °C - 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: дисплей «L» (слишком низкая температура) Temp. > 43.9 °C: дисплей «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Operating conditions / Условия применения:	10 °C to 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	10 °C - 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with three digits Smallest unit of display: 0.1 °C	Жидкокристалл. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Signal tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1 °C / 16 seconds.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего результата измерения.
Storage conditions / Условия хранения:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	от -25 °C до +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; LR 41	1,5 / 1,55 V; LR 41
Battery Lifetime / Срок действия элемента питания:	Approximately 4500 measurements / (using a new battery)	Около 4500 измерений / (при использовании новой батареи)
IP class / Класс защиты:	IP67	IP67
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC60601-1-11	EN 12470-3, медицинские термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC60601-1-11
Expected service life / Ожидаемый срок службы:	10000 measurements	10000 измерений

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС. Право на внесение технических изменений сохраняется.

### GUARANTEE

We grant you 5 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase: \_\_\_\_\_ Contra-indication: are not revealed

### CLEANING AND DISINFECTION / Очистка и дезинфекция

Name / Средства  
Isopropyl alcohol 70% / Спирт этиловый для наружного применения

Immerse / Погружение  
max. 24 hours / Погружение на 24 часа

Расшифровка символов

REF	Номер по каталогу	SN	Серийный номер
100°C	Ограничение по температуре применения	100°C	Ограничение по температуре хранения
Производитель		Знак соответствия, на продукцию оформлена декларация о соответствии	
Знак утверждения типа средств измерений		С E0044	Сертификация CE

Производитель:  
Microlife AG, Esplanstrasse 139, 9443 Widnau, Switzerland  
Адрес завода - изготовителя:  
ONBO Electronic (Shenzhen) Co., Ltd., No. 497, Ta Laneg Nan Road, Ta Laneg Street, Baoan District, Shenzhen, China  
Сделано в Китае

Дата производства в формате: WWWWXXXX  
Первые две цифры - неделя производства. Третья и четвертая цифра - год производства. Последние пять цифр - серия производства.  
Повторяется в соответствии с документом МП 207-012-2019 «Термометры медицинские электронные серии МТ», утвержденным ФГУП «ВНИИМС», 06.05.2019 г.

кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

### СОХРАНЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удаляется из памяти.

### ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «V» означает, что батарея исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Замените использованную батарею, установив новую знаком + вверх.

### Гарантия

Мы предоставляем Вам гарантию 5 лет с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии обратитесь в адрес сервисной службы. Мы

Дата приобретения: \_\_\_\_\_ Противопоказания: не выявлено

Внимание!  
Регистрационное удостоверение №ФСЗ 2011/10172 от 02.12.2016  
Декларация о соответствии  
Свидетельство об утверждении типа средств измерений Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Подтверждение первичной поверки, электронная версия свидетельства о поверке, находится на сайте Федерального информационного фонда по обеспечению единства измерений - www.fgts.gost.ru  
Информация о поверке находится на сайте компании- www.microlife.ru  
Межповерочный интервал 2 года.